

Пам'ятайте
про
Україну!СВОВОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИКSVOVODA
UKRAINIAN DAILYРедакция і Адміністрація
Svoboda
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
VHC003 (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 127.

ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 6-го ЛИПНЯ 1984

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JULY 6, 1984.

No. 127

VOL. XCI.

ВІДЗНАЧИЛИ 80-ЛІТТЯ
УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ
В ТОРОНТО

Торонто, Канада (О. Бригун-Соколик). Вчорашній, 24-го червня, відбувся в Торонто велика імпреза на Виставі Канадської площі СNE. Комітет Українців Канади, відділ Торонто, соборним Малебнем та концертом відзначив 150-ліття міста Торонто та 80-ліття українського поселення в цій міській частині.

Діти та хмари, що нависли над Торонто вчорашній ранок, розвіялися, і радісне сонце усміхнулося до української громади, яка збиралася о год. 2-й по полудні на площі Екзібішен.

Соборний Малебень, святою відправив отець мігрант І. Сиротинський, о. митрат П. Хомин, о. митрат Болдирчук, о. Бублик та о. Хабурський. Співав хор церкви св. Анни під диригентурою інж. Петра Бублика. Змістовну та цікаву проповідь виголосив о. митрат І. Сиротинський, згадуючи успіхи українців Торонто за 80 років.

Канадський національний славен в трьох мовах співавав хор „Веснівка“, диригувала Квітка Зорич-Кондрацька.

Ведення імпрези перебрала мгр Євген Романчук, заступник голови КУК і попросив відкрити Свято голову КУК, відділ Торонто, інж. Ярослава Соколика. Інж. Соколик сказав між іншим, що не тільки Торонто гордиться визначними українцями, але і вся Канада, бо імена такі як Степан Старик, Любка Колесса,

Василь Курилик у мистецтві, чи Володимир Тарнопольський в судивстві. Стів Подборський у спорті і багато, багато інших, є гордістю цілої Канади. Додав, що успіхи наших попередників, як і наші сестри та брати в Україні, нас зобов'язують до ще більш напогливої праці, спільно в КУК, для добра української справи.

Хор „Веснівка“ в гарних довгих сукнях, приємно заспівав „Розійдись туманочку“, муз. Слютич, „Вмилого сорочка біла“, муз. Цегляра та „Ой, високі полонини“ муз. Жуковського. Диригувала Квітка Зорич-Кондрацька.

Танцювальний ансамбль „Верховини“ осередку СУМ Торонто, виконав маловислівний „Привіт“ та повний темпераменту „Козачок“ і „Гопак“. Молода чисельна група виглядала і танцювала дуже гарно. Мистецький керівник групи Євген Іва-сьок.

Головного промовця Івана Яремка представив дуже гарно д-р Павло Кіт. Іван Яремко довголітній міністр урядів провінції Онтаріо, в короткій двомовній 10-хвилинній промові знаменито вивів осяги українців Торонто, їх вклад в життя і рід міста і Канади. Згадав першого імгранта в Торонто, і напевно його мрії, які його привели з далекі України в цей незнаний іноземний край. І ми мусимо мріяти про ще

(Продовження на ст. 3)

Жінки з організації NOW
вимагають від Мондейла взяти
жінку за віцепрезидента

Маямі Біч, Флориди. Тут, на річній Конференції впливової жіночої організації NOW, Крайової Організації Жінок, у неділю, 1-го липня, голова цієї організації Джулі Голдсмит заповіла, що у Сан Франциско буде на Конвенції Демократичної партії „боротьба на задні“ за жінку-віцепрезидента, якщо Волтер Мондейл, правдоподібно номінований демократів на президента ЗСА, не візьме собі за віцепрезидента жінку. Ці уваги голова NOW зробила коротко перед прийняттям Конференцією резолюції, у якій закликається членство організації „мобілізувати всі свої ресурси“, щоб Демократична конвенція, номінуючи президента, мала на увазі жінку на друге місце поруч номінованого президента, тобто обрала жінку віцепрезидента. Це потягне за собою боротьбу з несприятливими жінкам в Америці не уявляючи більше лише „символічним“, бо на Конвенції буде коло 400 делегатів жінок, членок різних жіночих організацій, що борються

за рівноправність жінок і вони доб'ються свого. Серед кандидаток на віцепрезидента поруч Волтера Мондейла — як президента висуваються на перші місця Діана Файнстін, посадища Сан Франциско жидівського походження, і Джералдин Ферраро, конгресменка-католичка з Нью Йорку. З Д. Файнстін Мондейл бачився першою вже в своєму домі минулого тижня, а з Дж. Ферраро відбув „Фрі“ розмову у вівторок, 2-го липня. Обидві жінки не були сданими, що переговорював про „друге місце“ на балоту В. Мондейл. До нього, як на проху, приїздив також кілька негрів та два віцепрезидентські проспекти з півдня ЗСА. Досі ще невідомо, в чий бік схилиться Мондейл, але є позначки, що віцепрезидентом з ним буде така жінка, яка, в разі виграння Мондейла і потім якогось фатального нещастя з ним, може стати навіть Президентом ЗСА. Але все це покищо лише есентуальність.

Морська Флотія буде
вишколювати своїх пілотів
на совєтських джетах

Вашінгтон. — Одна з великих американських оборонних корпорацій підготувала закуп від уряду контрактного Китаю для совєтських бойових літаків типу МІГ-21, щоб американська Морська Флотія могла вживати їх для вишколу своїх пілотів у ситуаціях боротьби в повітрі. Речник фірми „I.T.V.-Аероспейс енд Дефенс Компані“ сказав у понеділок, 2-го липня, що Китай погодився в останніх дев'яти місяцях поставити компанії скільки буде потрібно літаків марки МІГ-21 і їхньої власної продукції. Ці літаки в ЗСА переробить фірма, достосовуючи їх до навчальних цілей. І в свою чергу проплатить Морській Флотії, який потрібні „ворожі“ літаки. Кожен літак коштуватиме від трьох до чотирьох мільйонів доларів, і якщо треба буде витратити на переобладнання.

Літак МІГ-21 совети випродали в 1950-их роках і він є найбільш поширеним у світі бойовим літаком. Підрахували, що понад 5,000 таких літаків є на службі в 36-ти країнах світу, включаючи Єгипет, Фінляндію, Індію, Перу й Нігерію. В Китаї продукція цих літаків базується на копіюванні совєтського зразка, що його постачали совети Пекіновою ще перед 1961-им роком, тобто перед „походженням“ відносин між обома комуністичними гігантами.

У світі загалом уважали, що китайці принципно виробляють них МІГів, але несподівано продукцію їх відновлено й збільшено. Американські пілоти з різних галузей воєнних сил ЗСА вже мають у своєму вжитку для навчання такі МІГів, але їх дістає в Америка набагато з Єгипту. Тепер потрібно військовим силам ЗСА більше цих літаків. В совєтах зустріли вістку про закуп МІГів у Китаї з великою люттю й обуренням на китайців.

БЕЗРОБІТТЯ В АМЕРИЦІ, яке сьогодні стоїть на рівні 7,5 відсотка безробітних, тепер маліше ще далі, і до кінця року йде до семи відсотків, що є на користь перевибору президента Регена. Також кількість працюючих є дуже висока сьогодні в ЗСА, де 107 мільйонів людей мають працю.

З ВАТИКАНУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, що внодійні будуть опубліковані архівні документи з 17-го сторіччя, астроном Галілео Галілей, який були секретними. Це станеться на виразне бажання Папи Івана Павла II, який вважає, що Г. Галілей був несправедливо засуджений в 1633 році судом Інквізиції за свою теорію, що земля крутиться навколо сонця; яку в тих часах вважали еретичною.

РЕГЕН СТАВИТЬ ПІД ЗАПИТ
ЛЕГАЛЬНІСТЬ ПОЇЗДОК
ДЖЕКСОНА ЗА КОРДОН

Вашінгтон. Президент Реген в інтерв'ю, що було записане у понеділок, 2-го липня в Декатур, Алабама, а оголошене в День Незалежності, в середу, 4-го липня, поставив під знак запити легальність закордонних мисій Джессі Джексона, чорного релігійного проповідника і претендента на номінацію Демократичної партії на Президента, з приводу планів Дж. Джексона поїхати до Москви, щоб вивести з так званого „домашнього арешту“ головного лідера всіх дисидентів у СССР, атомового фізика і Нобелівського лауреата Андрія Сахарова.

Президент Реген також зауважив, що намагається Дж. Джексона, приватної людини, втручати в дипломатичні заходи, які мають вестись між Москвою і Вашингтоном, можуть понижити такі „тихі“ дипломати і навіть згадав Логан акт у зв'язку з поїздом Джексона на Кубу. Цим Актом забороняється приватним громадянам ЗСА вести неавторизовані американським Урядом переговори з чужинцями.

Робітництво воліє Регена
замість Мондейла

Вашінгтон. — У час, коли Волтер „Фрі“ Мондейл все більше й більше виглядає на номіната на президента з боку Демократичної партії, все більше і більше американське робітництво прикладається до обох — до президента Регена і до колишнього віцепрезидента Волтера Мондейла, і те, що робітники бачать, — скеровує їх у табір Регена. Так несподівано опитування, проведене опитувальними експертами з табору Регена, виявило, що робітники воліють Регена на 14 відсотків більше, ніж Мондейла.

Підбадьорені цим вислідом прихильники президента Регена виробили виборчу стратегію — звертатися до робітників Америки впрям, обминаючи юній лідерів, які майже компактно масою висловлюються за демократів. У зверненні до робітників Реген підкреслюватиме три найголовніші для працівників „у сорочках із синім ковнірем“ справи: економічне покращення життєвої стони в ЗСА за часів президентури Регена, відбудову американської військової сили, до чого гаряче відкликаються робітничі патріотичні серця, і підкреслювання міцних підвалин здорового родинного життя, без „ліберальних“ збочень від твердих непромислових американських цінностей вірності Богів, Америки і родині.

В країні під цю пору переважає думка, що вибори виграє президент Реген, а не робітників тих робітників з робітничих юній, які підтримували Мондейла в передвиборах, поглянути „другий раз“ на речі і підтримувала Мондейла лише „для так гідиться“, щоб потім, коли настане друга каденція президента Регена, Біллі Дім не брав би їм того за зле. Інші опитування, до речі, виявляють, що Регена воліє населення Америки майже 20 відсотків більше, ніж будь-кого з демократів.

В АМЕРИЦІ

ВЕРХОВНИЙ СУД ЗСА прямує направо, стверджують обсерватори, як і доказ подають голосування у Верховному Суді 12-го червня, який обмежує расова квота в zatrudненні американців, що практикувалося раніше, щоб, мовляв „направити давнішні кривди“, переважно чорним американцям. Новий напрямок у постановках дев'яти верховних суддів розпочався тепер, чого не було від року 1954-го. Вже майже три десятиріччя Верховний Суд завжди давав першості справам цивільних прав населення.

ТЕНДЕНЦІЯ ГОЛОСУВАТИ „направо“ від центру в Верховному Суді Америки буде виборною справою, яку піднесуть у зматані з республіканцями демократи. Їхнього гребя сподіватися, бо наступний Президент Америки, хто ним би не був, матиме на оду призначити нових членів у трьох верховних суддів, бо деякі судді через вік відходять від посади.

ПРЕЗИДЕНТ РЕГЕН ЗАПОЧАТКУВАВ зворот американської зовнішньої політики в бік Азії, з чого не ювієм задоволені європейські країни, які мусять „пересісти на задні сидіння“. Причина повороту напрямку до Азії двоїма — стратегічна і торговельна.

НА ВОЛЛ СТІТ, де скуплюється майже все фінансове життя країни, йде прищиплюється діяльність виконувачів фірм по Америці, обслуговування кількох фірм (чи двох) в одне могутнє підприємство, перебірання контролю над такою-то фірмою кимось іншим і так далі. Серед цих фірм „для набути“ є таких 15 фірм, де річний оборот перевищує більшість банків. Все це було б лише ознакою жаваго бізнесу, коли б не колосальні позички, що „з'їдають“ валюту, забираючи її з банків, а це утруднює іншим позичковцям позичити потрібні гроші, якщо є потреба, що в свою чергу несе в собі „великі соціальні імплікації“, — пише „Нью Йорк Таймс“ з 3-го липня.

ВЕРХОВНИЙ СУД ЗСА, що раз підтвердив, що кожної американського громадянина і громадянку яких про щось запитус поліція після того, як їх притримано за будь-який злочинний переступ закону, треба поліції поділитися про їхнє право, згідно з Конституцією, не свідати погано самому проти себе звинувачення. Але у випадку питань, що стосуються автових-випадків, поліція має право запитатися, що і як сталося, без того, щоб попередити запитаного про його право не свідати проти себе, якщо це йому може шкодити. Верховний Суд пояснив цей виняток тим, що адже у автових випадках нема арешту чи притримання як такого, а лише запит до водіїв авт і пасажирів, що замішані у випадок.

ВІДБУЛИСЬ РЕДАКЦІЙНІ
НАРАДИ В САРСЕЛІ У СПРАВІ ЕУ

Сарсель, Франція. (В. М.) Чергові наради редакційної колегії англійської енциклопедії українознавства (ЕУ), що відбулися від 31-го травня до 4-го червня 1984 року тут в офісу головної редакції ЕУ, проходили під знаком скорішої появи першого тому англійської енциклопедії українознавства (Encyclopedia of Ukraine). Вже 27-го жовтня н.р. відбудеться в Торонто, офісу англійської редакції і видавництва Торонтоського університету, довгоочікувана церемонія презентації першого тому з участю головної редактора проф. Володимира Кубійовича. На протязі чотирьох днів наради узгоджено останні справи щодо публікації першого тому й дозвучення до нього великої карти України, як також введено ряд важливих ухвал, що стосуються праці над другим і далішніми томами. (Всіх томів передбачено чотири, приблизно від 1200 до 1300 стор.).

В сарсельській нараді взяли участь головний редактор ЕУ В. Кубійович, його заступники проф. Василь Маркус і проф. Аркадій Жуковський, редактор Софія Янів, представник Наукового Товариства ім. Шевченка в Європі д-р Атанас Фіголь та сарсельські редакційні працівники — проф. Микола Павлюк, проф. Іван Мигуль і Ярослав Кошів; з Канади прибули директор Канадського Інституту Українських Студій проф. Манолій Лукул, він же був керівником наради; керівник редакційного бюро в Торонто проф. Данило Г. Струк і заступник — директора Інституту д-р Богдан Кравченко, Канадський Інститут Українських Студій, що є головним спонсором проекту англійської енциклопедії українознавства, має свій офіс в Едмонтоні.

Відповідаючи за окремі ділянки праці подали інформаційно-звіт, а всі учасники

критично обговорили, дотеперішню працю, при чому розглянуто можливість підлого ряду її покращання. Довірено склад редакції і намічено реченні праці над редакцією і перекладами матеріалів до другого тому: Углінено, що другим тому англійської енциклопедії українознавства (Encyclopedia of Ukraine). Зав'язано каталог гасел до другого тому, що мав би містити близько 3800 гасел-статей, до написання яких заангажовано або намічено багатьох авторів. Серед гасел будуть і деякі більші статті, майже май розвідки, наприклад, Галичина, Географія, Історія, Промисловість Харків, Київ, Львів та деякі інші.

Низка ухвал стосуються методи співпраці з технічними співзвуччями — та пересилки матеріалів між редакційними бюроми й окремими редакторами, при чому редакція в Сарселі та бюро в Торонто й Едмонтоні користуються компютерами.

Стверджено, що після багатьох узгоджень і поправок кінцевий продукт праці — перший том ЕУ англійською мовою — значно покращав у відношенні до його першого вигляду, та що він буде дійсно репрезентативним виданням і стане добрим зразком для дальших трьох томів. Буде він водночас поважним досягненням установ, котрі спонсують це монументальне видання, а саме — Наукового Товариства ім. Шевченка в Європі, Канадського Інституту Українських Студій та Канадської Фундації Українських Студій. Представлення першого тому англійської ЕУ в жовтні 1984 року в Торонто перед українським та неукраїнським науковим світом та широким громадянством стане справжнім святом української науки та причисляється до кращого знання українських проблем в чужомовних колах.

У СВІТІ

СЛАВНІ НА ВЕСЬ СВІТ рідкісні панди, що живуть в Китаї, є тепер там під загрозою вимерти, тому, що частини Китаю навістила знову негода бамбусових тростин, якими вони живляться. Це вже вдруге вимирають бамбусові тростини, а за ними панди і у західній частині світу почалася грошова збірка для рятування цих рідкісних звірів. Але фонди, які надсилають на ту ціль, мусять перейти через китайське міністерство лісів, або китайські банки і як досі не доходять до призначеної цілі, а тим часом вже 20 панд не доживають до призначеної смерті і побираються, що чисте загинуло від голодової смерті і побираються, що чисте загинуло перевищити попередню пошесть у 1970-их роках.

ПРЕЗИДЕНТ МЕХІКО РОЗПОЧАВ боротьбу з корупцією у своїй країні. Першим поважним кроком є спробою для суду колишнього шефа поліції Артуро Морено, що вже від довгого часу скривався поза кордонами Мехіко. Після пошукування за ним у трьох країнах з допомогою Еф-Би-Ай, його віднашли у Пуерто Ріко і тепер ідуть переговори, щоб повернути його до Мехіко, де йде проти нього слідство. Новий президент Мехіко, М. де ла Мадрид Гуртало у своїй передвиборчій кампанії обіцяв боротьбу з корупцією і тепер, виконуючи свою обіцянку, взяв на перший вогонь колишнього шефа поліції, що був одним з найбільше впливових людей за часів попереднього президента Хосе Портільо.

В БОЛІВІ АРЕШТУВАЛИ трьох колишніх міністрів і біля сотні старшин, поліцейців та політиків правих поглядів у зв'язку з недавнім невдалим переворотом, який розпочався спонсорування президента Гернан Селза Зузо. Урядові чинники заперечують, що цей переворот зв'язаний із торгівляю кокаїном, але не виключають, що гроші із заробітку на кокаїні були допоміжні у цій акції. Як відомо, у Болівії вирощують прийнятнішу половину кокаїну для світового ринку торгівлі наркотиками.

УРЯД ЗАХІДНОЇ НІМЕЧЧИНИ вже офіційно повідомив, що міністер господарки, який задуло його життям, резнився разом із своїм попередником на тому пості, як також із одним президентом великої індустріальної фірми Фік. Усі три стоять під закидом, що вони пофальшували податкові звітання цієї фірми та в цей спосіб зменшили її податки на 175 мільйонів доларів. Процес проти цих трьох широко відомих в політичному житті осіб почнеться восени цього року.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ІНДІЇ Індра Ганді звільнила з посту шефа міністрів Кашміру д-ра Фарук Абдулла за те, що він не зумів опанувати „протинаціональними“ настроїми дозволив секти сикхів весті з Кашміру свої терористичні акції. Рівночасно індійські власті зарядили на не обмежений час поліційну годину в столиці Кашміру Сринагар. Тепер контролю над частиною Кашміру, що є під наглядом Індії, перебрала опозиційна до д-ра Фарука партія, якою проводить чоловік його сестри.

ДО АРГЕНТИНИ ПРИЙХАЛИ три англійські політичні діячі, щоб розпочати розмови з аргентинським урядом. Який-небудь контакт поміж тими двома державами стовав досі не мертвий тоді від війни в 1982 році на Фолклендських островах.

Губернатор Кейн проголосив
Фестиваль Спадщини

Трентон, Н. Дж. — 3 бюро губернатора стейту Нью Джерзі Томаса Г. Кейна проголосив, що він проголосив вже свій план призначити дні 8-го і 9-го вересня н.р. на проведення „Фестивалю Етнічної Спадщини“ в Ліберті Парк. Він піднісє окрему прокламацію з цього приводу та відріс цей вже шостий з черги етнічний фестиваль, що буде відбудуватися в стейтовому парку.

У проголошенні тих плянів губернатор сказав, що „є дуже важливим оцінити величезний вклад в культурний та етнічний розвій Нью Джерзі, тих понад 100 етнічних груп, що живуть у стейті“.

На фестивалі будуть етнічні мистецькі вибори, мистецькі виставки, етнічні страви і ряд розвагових виступів.

Бюро для етнічних справ губернатора Г. Кейна приймає тепер зголошення груп та організацій на покази танців, співу та гри на інструментах, як також на дозвіл продавати етнічні страви та мистецькі вибори.

Зацікавлені можуть зголошуватися до бюро етнічних справ в Трентоні тел. (609) 984-7145 або письмово Office of Ethnic Affairs, New Jersey Department of State, CN 300, State House, Trenton, N.J. 08625.

Зголошення приймаються лише до 20-го липня 1984 р. Фестиваль в Ліберті Парк буде проходити в суботу 8-го вересня н.р. між годинами 11-ю ранку до 10-ю вечора, а в неділю 9-го вересня між 11-ю ранку до 10-ю по полудні. Вступ на Фестиваль вільний.

ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК
В ГЛЕН СПЕЙ

Глен Спей, Н. Й. — Українська православна церква св. Петра і Павла влаштує тут в неділю, 8-го липня н.р., храмовий празник і пікнік на Оселі Українського Братського Союзу „Верховина“, зараз такі після Богослужби. У справі автобуса з Нью Йорку можна телефонувати до Православної Федеральної Кредитової Кооперативи на числ: (212) 533-2980.

В КІНЦІ ЦЬОГО ТИЖНЯ НА СОЮЗІВЦІ ВИСТУПЛЯТЬ

„МАЛЬВИ“ І О. ХУДОЛІЙ

Союзівка. В кінці цього тижня, в рамках кожного тижневих мистецьких програм, що ними проводять конференсь Аня Дилдик, виступлять вокально-інструментальний ансамбль „Мальви“ з Чикаго, Іллі, і відомий гостям Союзівки акордеоніст Олександр Худолій.

Програма в суботу, 7-го липня н.р., розпочнеться о годині 8:30 вечора в охолодженій залі „Веселки“. Після головної програми, під зорямим небом Союзівки, а у випадку дощової погоди у залі „Веселки“, відбудеться забава з танцями до якої пригваратиме тим разом оркестра „Гомін України“.

Ансамбль „Мальви“ і акордеоніст О.Худолій вже раніше виступали на цій культурно-відпочинковій Оселі УНС і їхні програми користуються серед гостей великою популярністю. Програмою і цього разу керуватиме конференсь Аня Дилдик.

На наступну суботу, 14-го липня, тут виступатиме друга відома і люблена мистецька одиниця, вокальний ансамбль „Промінь“ з Нью Йорку під керівництвом мгр Богдани Волянської, танцювальний ансамбль „Волошки“ з Філадельфії, а до танців пригваратиме оркестра „Гомін України“.



О.Худолій



Вокально-інструментальний ансамбль „Мальви“

СВОБОДА

FOUNDED 1893
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00.
UNA members: \$7.50 — 6 months, \$15.00 — 1 year. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застерігає, допущивши задресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Чеків і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Болгарія, організатор замаху на Папу

Недавно італійський прокурор у Римі Антоніо Альбано офіційно заявив, що італійські судові власті є вбачено переконані, що Болгарія підбурена Москвою, зорганізувала замах на Папу Івана Павла II.

У наслідок цього три болгарські громадяни і шість турків незабаром стануть перед судом за намагає вбивство Голови Всесвітньої Католицької Церкви.

До цього висновку прийшов італійський суд після суворих і детальних трирічних допитів і слідства. Факт, що болгарський уряд пропонував турецькому терористові 400,000 доларів за вбивство Папи, доказує, що Болгарія не могла робити такої пропозиції без згоди її порозуміння з Москвою.

Італійська прокуратура збрала велику масу доказів і документів, які вказують пов'язання турецького терориста Аджі з представниками болгарського уряду в Софії. Суддя Альбано, понад два роки, перестудіювавши зізнання „сповідь“ Аджі, прийшов до переконливого висновку, що „в певному засекреченому місці, де кожна таємниця обмотана ще іншою таємницею, певна особа великого політичного значення рішила, що треба вбити Кароля Войтилу“.

Беззаперечно заперечення болгарського уряду щодо їхнього пов'язання з Аджою ніяк не годяться з його зізнаннями про численні зустрічі із болгарськими агентами в Софії і Римі. Його зізнання були перевірковані багато разів, і на думку італійських спеціалістів, вони правдиві.

Італійський уряд може тепер являти доказати, що болгарський комуністичний уряд утримував „ділові зв'язки“ з турецьким терористичним підземеллям. Алі Аджі був наємним вбивником, який був засуджений за вбивство турецького редактора. Після його втечі з тюрми в Анкарі він жив якийсь час в Софії, займаючись пакуванням наркотиків і різного роду зброї. Очевидно, болгарська поліція не тільки знала про це, але ще й йому в цьому допомагала.

Італійський суд планує доказати, що Аджі отримав докладний план від болгарської тайної поліції. Факт, що голова бюро болгарської лютенської пілі в Римі Сергій Антонов був одним з болгарських помічників, які мали допомогти при втечі Аджі після виконання атентату на Папу.

Однак справа Антонова — досить неясна, бо якщо він був замішаний в заговорі на життя Папи, то чому він не вийшов з Риму після арештування Аджі, а залишився в Римі? Його арештовано шойно 18 місяців після вистрілу Аджі до Папи.

Покищо італійська прокуратура має докази, що Антонов був замішаний у заговорі на життя Папи, а це тоді ще виразніше навісити цілу справу намагаючого вбивства і участі в ньому поодиноких країн.

Борис Ямиський

ІСТОРІЯ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГРИЩ

I.

Рік 1984 закінчує знову період між двома олімпійськими ігрищами, що називається „Олімпіада“. В цьому „олімпійському році“, коли це відбувалися XIV Зимові олімпійські ігрища в Сараєво (Югославія) і XXIII Олімпійські ігрища (тобто літні), що будуть в Лос-Анджелесі (ЗСА), варто познайомитися з історією олімпійського руху від початку аж до нинішніх днів.

Античні Олімпійські ігрища

Античне місто Олімпія в Греції уже в передісторичних часах було святим місцем, де святкували різні г. зв. феномени життя, як — народження, вінчання й смерть. У перегонах між молодими хлопцями і дівчатами найкращі змагання мали право складати богам жертву. В Олімпії греки присвячували дві святині своїм богам. В VI сторіччя перед Христом — „Герейон“ і в V сторіччя перед Христом — „Святинню Зевса“.

Олімпійські ігрища були в центрі свята бога Зевса й відбувалися щочотири роки. В них брали участь тільки хлопці. Щочотири роки також відбувалися перегонні літчат. У свято богині Гери на 160 метрів. Переможцям вкладали на голову лавровий вінок.

Перші записки з регулярних Олімпійських ігрищ існують з року 884 перед Христом, а першого перемоги в перегонах який біг на віддалі 192 метрів на олімпійському стадіоні знаємо з року 776 перед Христом. Чотирирічний період між двома олімпійськими ігрищами старі греки називали „Олімпіада“. В часі підготовки і під час Олімпійських ігрищ в цілій Греції панував мир.

На протязі того часу ще інші змагання увійшли в програму Олімпійських ігрищ, як, наприклад, подвійні перегонні на віддалі 384 метри (424 роки перед Христом),

У Другій світовій війні багато з нас пережило зміну режимів. Були ми свідками запровадження нової адміністрації новими „господарями“ — окупантами. Коли у вересні 1939 року року прийшли в Галичину комуністи, то першою їхньою дією був заклид до всіх колишніх працівників — зголоситися на старі свої місця праці. В більшості були це поляки. Те саме робили німці, коли 1941 року вступили на окуповані терени СРСР.

Намаганням кожного окупанта є якнайшоріше урухомити цивільну адміністрацію, звичайно під своєю контролею і для своїх цілей, а шойно згодом — „робити чистку“, з невідомого („скрито-ворожого“) елементу. Дуже часто в перших днях нової адміністрації, місцевий елемент, старі працівники, нав'язують тісний контакт з окупаційною адміністрацією, є їй помічниками, потрібні, як знавці справ, мають вплив на представників окупаційної адміністрації і часом стають дуже впливовими в новій дійсності. Кожна нова окупаційна влада використовує старих працівників у початках свого урядування для власної наживи.

З мемуарної літератури про останню війну знаємо, що багато комуністів залишилися на окупованій німцями території, і на приказ партії вони ввійшли в адміністраційний апарат, навіть у міліцію, і при допомозі своїх впливів розбили ворожу роботу, німцями руками винищували ідейний український елемент.

Подібна ситуація може повторитися в майбутньому. Партійні й поліційно-адміністративні працівники напевно в більшості виступлять, залишатися ті, які будуть сподіватися моральної охорони й допомоги від своїх однопольовців, що прийдуть як окупанти, чи нові адміністратори. Напевно, між ними майже не буде українського елементу. Та не про це хочуть писати.

Важливою справою буде відбудова цілого економічного життя (індустрія і сільське господарство) в Україні на руїнах комуністичного балагану, безвідповідальності, беззаконня, безпальної господарки і нечужої експлуатації людини. Згідно з вістками з рідних

Під таким заголовком була надрукована редакційна стаття в тижневику „Панорама“ (ч. 166) з Лос-Анджелесу. Тому, що тема цієї статті є дуже актуальною, подаємо її нашому читачеві:

„Ми всі знали“, — каже редактор газети, — що не можна просити політичного притулку в капіталістичній Фінляндії, яка видає втічальні совести. Сумний інцидент, який стався минулого тижня в Дубліні, столиці Ірландської Республіки (Ейре) показав, що не можна цього робити і в цій країні, яка не має спільного кордону з СРСР і яка лежить далеко від совєтських берегів.

Тринадцятирічний совє-

Орест Корчак-Городиський

МІРКУВАННЯ НА БЛИЗЬКЕ МАЙБУТНЄ

земель економічно-господарське життя на Україні, від районних центрів почався, має дуже багато неукраїнського елементу на ключових позиціях; читасмо не раз проарештування і покарання „директорів“ підприємств, які не мають українських прізвищ.

Тепер всі економічні підприємства є державною власністю, немає приватних фабрик, копалень, великих господарств, власником всього є держава. Припускаємо, що одного дня наступить політична зміна. Як і в попередніх випадках, окупаційні власті заклинуть всіх працівників на свої старі місця праці. Знаємо, що в останній війні, по обох сторонах фронтів, зараз за наступаючими військами просувався військово-цивільна адміністрація і відповідні фахівці, завданням яких було відновити цивільну адміністрацію, урухомити економічне життя, щоб тим способом допомогти населенню і відтягнути нову владу з різних відповідалностей (хоч би за прохорчування країни). В Україні важливим буде урухомити важку індустрію.

Уже тепер знаємо, що по різних урядах західного світу, включно з Америкою, між знавцями проблем Сходу Європи, а в тому

ФЕДЕРАЛЬНЕ БЮРО Інвестицій кидас до Лос-Анджелесу цього літа 800 своїх найкращих спеціальних агентів, щоб підсилити сили безпеки для охорони спортивців на Олімпіаді там. Речники Уряду бояться, що різні ліві та радикальні елементи в Америці використають час Олімпійських ігрищ, щоб робити якісь заворушення або й терористичні акти для того, щоб унаочинити „слухняність“ совєтської відмови від участі в Олімпіаді на тій підставі, що, мовляв, ЗСА „непотрапити“ забезпечити недоторальності учасників олімпійських змагань, мовляв, „ми ж вам казали“, що в Америці не можна бути безпечним.

ВИТРАТИ АМЕРИКАНЦІВ під час літнього сезону є найбільші на різні активності на свіжому повітрі. Ці витрати — це потужна індустрія, що обертає велетенськими фондами: за десять років підсумки ці видати з 125 мільярдів доларів в 1974 році до 300 мільярдів цього року. Найбільш улюблене проведення часу для американців — це приглядання до гри в бейсбол. За останню декаду що гру бачить 85,2 відсотки більше людей, ніж 10 років тому. Інші зайняття на свіжому повітрі, що є дуже популярні, — це бігання, теніс, таборування і футбол.

Остап Шульський

НЕ ТІКАЙТЕ З СРСР В ІРЛАНДІЮ!

тський юрист Валерій Агапов знаходився на борті літака „Аерофлоту“, який летів зі столиці Куби Гавани в Москву. Літак зупинився на аеродромі Шеннон коло столиці Ірландії Дубліну для заправки.

Під час дев'яносто-хви-

і України, не бачимо українців, є там неукраїнський елемент, ворожо наставляє до українських національних стремлінь, до самостійності України. Ми того може й не добаємо, зайняті нашими внутрішніми непорозуміннями, перелітотуючись еміграційним патріотизмом, який в Україні, при змінених політичних відносинах не має ніякого значення, бо в майбутньому не матимемо „похідних груп“.

Знаючи ініціативу і працьовитість українців у СРСР, можемо вважати, що місцевий елемент виявить ініціативу, хоч мусимо рахуватися також і з тим фактом, що й неукраїнський елемент не буде дармавати. Можна передбачити, що теперішні „фахівці“ по різних установах скоро нав'яжуть близькі взаємини зі своїми місцевими однопольовцями, які трактуватимуть Україну як новий терен експлуатації і „бізнесу“.

Коли візьмемо до уваги можливість, що нова, неукраїнська адміністративна влада потриває якийсь час, то стане яким, що обидві сторони нав'яжуть добру „співпрацю“, а чужий елемент добре усадовиться на своїх позиціях. Індустріальні підприємства зможуть стати власністю не-україн-

ців у висліді вільної ініціативи; не виключаємо, що зголосять свої претенсії до промислових осередків Донбасу, Криворіжжя, корабельнобудівельних верфів колишніх, що з перед Першої світової війни, інвестори, які напевно зберегли всі праві документи, щоб їх перекласти у відповідний час. Знаємо, що в часі розбудови індустрії в Україні російсько-імперського капіталу було мало, чужого капіталу було багато.

Можже так статися, що вже від самого початку політичної зміни українці можуть не бути власниками свого економічно-індустріального потенціалу. Із політичною зміною на руїнах СРСР набере найбільшого значення приватна ініціатива. Можемо припускати, що місцевий неукраїнський елемент скоро знайде підтримку у своїх однопольовцях серед окупаційної адміністрації та скоро одержить дозвіл на відкриття власних (колись державних) підприємств.

Можже хтось скаже, що мої думки нерелевантні. Давби Бог, щоб я помилюся, але, поглянувши на минулі події після закінчення Другої світової війни, мусимо прийти до висновку, що все є можливим. Ми не маємо впливових людей в урядах західних держав, не маємо також і приятелів, не маємо нових імігрантів з СРСР, які могли б бути дорадниками, а тих дельців, що є, не всіли охопити всі ділянки життя.

Наша внутрішня грізна, непереривна поборова, непереривна поборова себе самих, нас не скріплює, бо багато молодого фахового елементу відходить від українського громадянсько-політичного життя. Вдержування зв'язку молодого елементу з організованою громадою є дуже важливим, головне в історично-переломових днях. Виглядає, що ми не є спроможні до подій, які грядуть. Чи не час на застанову, чи не час знайти між нами спільну мову, щоб згодом знову наші нащадки не говорили: „Коби знаття...“, або „встоялись не було сили...“.

Пам'ятаймо, що в майбутніх політичних змінах в СРСР економічне питання буде найважливішим! Не сміємо віддати нашого економічного потенціалу в не-українські руки!

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

соби уявити, якою вона буде.

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

Наша внутрішня грізна, непереривна поборова, непереривна поборова себе самих, нас не скріплює, бо багато молодого фахового елементу відходить від українського громадянсько-політичного життя. Вдержування зв'язку молодого елементу з організованою громадою є дуже важливим, головне в історично-переломових днях. Виглядає, що ми не є спроможні до подій, які грядуть. Чи не час на застанову, чи не час знайти між нами спільну мову, щоб згодом знову наші нащадки не говорили: „Коби знаття...“, або „встоялись не було сили...“.

Пам'ятаймо, що в майбутніх політичних змінах в СРСР економічне питання буде найважливішим! Не сміємо віддати нашого економічного потенціалу в не-українські руки!

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

Майкл Вудс, депутат ірландського парламенту від партії, яка є в опозиції до уряду, сказав, що „Агапов буде в небезпеці в СРСР“ і що він, Вудс, підніме питання про цей інцидент в парламенті. „Пізно, містер Вудс, пізно!“ — каже редактор „Панорами“. І він продовжує: „Чим керувалася ірландська влада — невідомо. Можливо вона не хотіла кинути тін на шойно встановлені відносини з СРСР. „Щоб там не було“, — каже редактор „Панорами“, — треба довести до відома всіх бажаних втекти з СРСР: не робіть цього в Ірландії, вже не говорючи про Фінляндію і Польщу...“

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Пісня на крилах поезії

(Нова платівка Ренати Бабак)

Справжньою великою раддістю для шанувальників українського романсу, народної пісні і класичної італійської опери є шойно випущена грамофонна платівка нашої славнозвісної співачки Ренати Бабак, яка стала справжнім популяризатором української пісні на Заході, послідовно включаючи в свій репертуар твори українських класиків і сучасних композиторів, як це робила колись славетна Софія Крушельницька.

Цей принцип наша співачка застосувала також у виборі програми своєї нової платівки „Renata Babak Sing Ukrainian Song and Arias by Puccini and Verdi“, „Рената Бабак співає українські пісні і арії Пуччіні і Верді“, — випущеної фірмою грамофонного запису „Джордж Рокордінг“. Ця програма, в досконалому стереофонічному грамофонному записі, складається з таких музичних творів: „Мальви“ Володимира Івасюка, „На човні“, музика Л. Дичко, слова Лесі Українки, „Як хочеш заручуся ліс“, музика Л. Дичко, сл. М. Руденка, „Ой співачко мої“ народна пісня в аранжуванні С. Людкевича, „Іване“, народна пісня в аранжуванні Д. Задора, „Соловейко“, слова і музика М. Кропивницького, „Якби мені черевички“, музика П. Сіниці, слова Т. Шевченка, „In Quelle Trine Morbide“ з опери „Манон Леско“ музика Дж. Пуччіні, „O Patria Mia“ — арія Аїди з одноіменної опери Дж. Верді, „Pace, Pace, Mio Dio“, з опери „Сила Доли“ Дж. Верді, і арія „La Luce Langue“ з опери „Макбет“ Дж. Верді.

Музичний супровід: Франц Конлон — фортепіано, Д. Премо — віолончель, К. Бурдик — флейта.

Своім мистецтвом співу, майстерністю і культурною виконавцями цих ризиків щодо стилю, жанру, змісту і характеру творів, Рената Бабак, досягла рівня світових стандартів. Це співає найвищої класу співачка-артистка, співачка-мистець, який підвладні найскладніші твори рідної і світової класики, сучасних композиторів. Виконує вона їх так легко, так просто і природно, ніби здійснює діалог із слухачами, розповідаючи їм про сокровенні думки і почуття героїв тих творів. Але, хто ж не знає, що криється за цією легкістю і простотою, яка титанічна, довготривала, повсякчасна і повсякчасна праця над голосом, над собою, передувала цьому. І, очевидно ж, не тільки праця (бо на ній багато не поїдеш), потрібно мати голос, талант, доско-

налу вокальну школу, що Рената Бабак має від природи і здобула в Ленінградській консерваторії, де вона навчилася досконало володіти голосом, абсолютною висотою, без найменших зусиль, культури співу, інтерпретування, школи бельканто, високих естетичних смаків. Усе це в комплексі дало змогу Ренаті Бабак протягом років бути завжди в голосі, у формі, виконувати величезний оперний концертний репертуар і здобувати захоплені оцінки, спеціалізованих критиків, — як на батьківщині, так і в З'єднаних Штатах Америки.

Із наспіваних Ренатою Бабак на платівці вокальних творів, важко виділити якийсь один. Усі вони починаються досконало, довершеністю, кожен по своєму хвилює, хвилює до глибини душі, а це свідчить про винятковість таланту. Рената Бабак абсолютно досконало володіє своїм голосом, а тому він звучить на всіх регістрах, на всіх нотах і широкого діапазону емоційно насичено, тембрально-барвисто, а також багаторазово виконавських барв, глибоко переконливо, індивідуально інтерпретуючи її репертуар. Рената Бабак не просто співає, вона немов художник малює глибоко-психологічні, переконливі образи, підпорядковуючи цьому свої вокально-технічні засоби, талант і уміння. Голос співачки кориться найменшим порухам її душі, а тембр звучання відповідає значенню слова, тексту, змісту твору, який вона виконує.

Мистецтво співу Ренати Бабак змушує то радіти, то сумувати, то співчувати, то переживати за долю героїв творів, воно приносить величезну естетичну насолоду.

Чудовим ансамблем зарекомендував себе піаніст-концертмайстер Франціс Конлон, майстерня і вдумлива гра якого, якнайкраще доповнюють, домальовують створені співачкою образи. Досконалість ансамблю доповнюють віолончеліст Д. Премо і флейтист К. Бурдик. Прослухання платівки Ренати Бабак перетворюється у справжнє велике свято естетичної насолоди, і за це ми їй щиро вдячні. Платівку Ренати Бабак можна купити, надіславши чек на суму 11,00 доларів (включно з пересилкою) на адресу: „Renata Babak Sing“, P. O. Box 2116, Merfield, Va, 22116.

Володимир Шостак

АМЕРИКАНСЬКИЙ НАЙНОВІШИЙ міжпростірний повітряний корабель „Діскавері“, що його вилеті з землі в Кейп Канаверал було двічі відкладено останнього тижня, має вилетіти в орбіту ввечері 29-го серпня. Ця друга його місія відбуватиметься тоді, якщо перед тим здійсниться перша подорож. Тепер якість напрямляють головну машину — двигун руху, бо в ній — сподіваються інженери НАСА — лежить причина невдачі з першою подорожжю Діскавері.

брали участь в поодиноких змаганнях.

У Стокгольмі (Швеція), 1912 року: Двадцять шість країн з всіх континентів брали участь. Населення Швеції численно ангажувалося у тих ігрищах. Вперше відбулися також змагання в архітектурі, малярстві, поезії, музиці і подібне. Очевидно, що сьогодні такі спортивні змагання входять в програму Олімпійських ігрищ. Джим Торп, американський атлет індійського походження, виграв дві золоті медалі в легкій атлетці. Пізніше відібрано йому ці медалі, бо він нібито не був аматором (за одну гру в бейсболі йому заплачено), 1922 року, вже по його смерті, його реабілітовано.

Перша світова війна перервала регулярні Олімпійські ігрища. Щоб затримати їхню тяглість у тому часі — в чотирирічному періоді — їх раховано як „олімпіади“, як це і роблено пізніше під час Другої світової війни.

VII. Антверпен (Бельгія), 1920 року: Вперше появився олімпійський прапор: п'ять різнокольорових кружальців на білому тлі представляють п'ять континентів світу. Неприступні тут були країни, які програвали війну (офіційно, однак, тільки тому, що вони не мали національних олімпійських комітетів): Німеччина і Австрія. Мадяри і чехи мали в той час інші проблеми — як участь в Олімпійських ігрищах, а в Росії вибухла революція. Хоч жінки тоді брали участь в поодиноких змаганнях, проте офіційно їх ще не було допущено до Олімпійських ігрищ. Зорганізування ігрищ в Антверпені було ні до чого, а ціни на квитки-неймовірно високі.

Тиждень зимового спорту в Шамоні (Франція), 1924 року: Тиждень цей відбувся під патронатом Міжнародного олімпійського комітету, а пізніше ці змагання визначено як перші Зимові Олімпійські ігрища.

VIII. Париж (Франція), 1924 року: З огляду на повсюдні політичні суперечки з Францією-Німеччина ще не брала участі. Австрія й Мадярищина знову стартавали. Бігун Павло Нурмі з Фінляндії і пливач Джон Вайсмилер, американець австрійського походження, були героями тих добре зорганізованих ігрищ.

Два Зимові Олімпійські ігрища — Ст. Моріс (Швайцарія), 1928 року: Добре зорганізованим змаганням загрожувала погана погода. Скандинави були домінуючими в нордійських лещатарських змаганнях.

(Закінчення буде)

перегони на далеку віддал (720 років перед Христом) тілесна боротьба (708 років перед Христом), боксування (688 років перед Христом), перегонні на конях (648 років перед Христом) і т. д.

Змагання, згорні вибрані люди, приготувалися кілька місяців під контролею тренерів і лікарів. Під час змагань спеціальні судді контролювали всі правила. В ряді численних суддів старих греків — Олімпійські ігрища були найважливішими. Коли в IV сторіччя перед Христом грецькі держави втратили свою самостійність, почався також занепад Олімпійських ігрищ. Через чужі впливи Олімпійські ігрища чимраз більше почали втрачати характер національно-релігійного свята греків, як ігрищам теж шкідив професіоналізм атлетів учасників. Вкінці цар Теодосій в 393 році по Христі заборонив Олімпійські ігрища.

З початком XVII сторіччя англійське Роберт Довер старався продовжувати олімпійську ідею й традицію і зорганізував малі ігрища. Німецькі архе

Святотроїцька парафія в Ірвінгтоні вшанувала свого диригента

(А. Дом.) — Заходами Парафіального уряду Святотроїцької Церкви в Ірвінгтоні, Н. Дж., Сестрицтва св. Покрови, як рівнож Управління парафіального хору ім. Д. Бортнянського 1-го червня ц.р. вшановано заслуженого диригента хору у його 65-ліття прикладного життя інж. Дмитра Олійника.



Інж. Дмитро Олійник

Після Служби Божої, яку відправив о. Сергій Непріля, а співав під диригентурою Юліяна парафіальний хор, Марія Гавришенко вручила інж. Д. Олійникові квіти та побажала багатьох років здоров'я, квітучості хору в цей час перебував проф. Рафаїл Венке і хор заспівав гучно „Многих літ“. Отець С. Непріля відправив Молебень за здоров'я Юліяна, виголосивши проповідь з амвону, в якій вказав на всі позитиви та заслуги Д. Олійника для української справи, який працював і працює для Церкви і народу, збагачуючи своїм знанням українські пісні, передаючи її з покоління в покоління. Відслужено Молебень за здоров'я Юліяна, під час якого співав хор.

Потім у парафіальній залі відбувся обід, який влаштувало Сестрицтво. При вході на залу інж. Д. Олійника привітали від Парафіального уряду заступники голови К. Приходько; від Сестрицтва св. Покрови — його голова Віра Пасько та

вищі осяги і стремити до них, заявив Іван Яремко. Ансамбль бандуристів ім. Гната Хоткевича осередку ОДУМ виконав дуже гарно „Дівоча лірика“, муз. Домінгана, інструментальний твір Китаєвського „Гомін степів“ та народну пісню „Ішов козак потайком“ в обробці Голєна. Диригувала Валентина Родак.

Посадник міста Арт Еглетон, коротко привітав присутніх, з признанням згадав про наш вклад у розвиток міста Торонто та побажав успіхів на майбутнє. Танцювальний ансамбль „Явір“, при церкві св. Дмитра, виконав „Козачок“ і „Тропотянучку-Раківчанку“, мист. керівник Дановія Стечинин.

Мгр Романчукевич прочитав і побажання від президента СКВУ д-ра Петра Саварина та від голови Центру КУК Івана Новосада.

З коротким цікавим словом про історію Торонто та українських поселенців в ньому, виступив д-р Павло Кіт.

Тут наступив чи не найважливіший момент Свята. На рекомендацію КУК місце відзначило за надзвичайний вклад праці в громаді і місті Торонто наступних осіб, яких представив інж. Соколик: Іван Боднарчук — головою за працю в Рідному шкільництві, о. митрат Петро Хомин — в ділянці преси. Андрій Григорович — за працю в Історичному Товаристві, д-р Петро Глібович — за організування „Українського Дня Спадщини“ на Онтаріо Плейс, та завершення постійних студій української історії на Йрк університеті, Сестра Ювенелія Канюк за довготривалу працю в ділянці української музики, Марта Кравців-Барабаш — за організування і довготривале ведення Українського Музичного Фестивалю, Сотник Степан Павлюк — за працю в Українсько-Канадському Легіоні, письменник Улас Самчук — за літературну працю та участь в мистецьких об'єднаннях, Стефанія Савчук — передово діячка жіночого руху, член Президії СКВУ та почесна Голова СФУЖО, Ярослава і Михайло Шафраню.

Після цієї офіційної паради Андрій Сорока, в супроводі піаніста Михайла Бубни, з відчуттям заспівав „Колі часом“ — сл. Франка муз. Недільського.

На закінчення Свята хор братства І-го УД УНА „Бурлака“ в чудових вишневих жупанах, з темпераментом заспівав „Наш рідний край“ Третяка, а також уривки з „Гамалії“ сл. Шевченка, муз. Лисенка і солістами В. Драбиком, А. Камінським та С. Кривчишиним і фінальну „Пісню про Дніпро“ — Майборода, соліст Андрій Сорока. Диригував Олег Хміль, при фортепіані Михайло Бубна.

Присутні дістали в руки естетичні програмки та двома легкими „Україні в історії Торонто“.

Імпрезу вшанували своєю присутністю посади міста Арт Еглетон, радник Василь Бойчук, послі Ал Коллін та Юрій Шимко, шкільний радник Олександр Чумака, генеральний секретар СКВУ інж. Мирон Барабаш, д-р Петро Глібович — голова Провінційної Ради КУК, Василь Ділюк — голова Спілки Українських Журналістів та багато інших визначних осіб. Могутнім українським національним славем закінчено це імпульсне Свято.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІСНОВИЧОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСПІЛНУ ПІДТРИМКУ!
UBU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика зубів і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттені: 630 5th Avenue, Room 1803, New York, N.Y. 10022
Адреса у Квінсі: 105-37 64th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375 (212) 459-0111

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВВ. АПП. ПЕТРА І ПАВЛА в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.
запрошує на
НА ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК
в НЕДІЛЮ, 8-го ЛИПНЯ 1984 р.
після урочистої Служби Божої
ПІКІК
на оселі УБСОЮЗУ „ВЕРХОВИНА“
Квитки на автобус можна набути в Українській Православній Федеральній Кредитівці в Нью-Йорку.
Тел.: (212) 533-2980

Verkhovyna Ukrainian Youth Festival
July 13, 14, 15, 1984
UFA Resort Center
Glen Spey, N.Y.
● Verkhovyna Dance Workshop
● Dumka Chorus
● Vesnianka Dance Ensemble (ODUM)
● Bohdan (Danchyk) Andrusyshyn
● Iskra Orchestra
● Solovey Orchestra
● Ron Cahute and Burya
STAGE SHOWS FREE ADMISSION
FRIDAY: 7:15 P.M. FOOD
SATURDAY: 2:15 P.M. EXHIBITS • SHOWS
SAT. EVE: 7:15 P.M.
SUNDAY: 2:15 P.M. DANCES: FRI. & SAT. EVE.

У Гантері діятиме літній дитячий садочок

Гантер, Н. Й. (Світлана Андрушків). — Цього літа, від 23-го липня до кінця серпня у вакаційній околиці при українському осередку в Гантері, буде діяти дитячий садочок. Це вже шостий рік існує тут садочок під вмілим керівництвом вчительки-саднички Наталії Лукіянович. Садочок знайшов собі притулок при маловишньому українському культурному центрі — гуржі у сусідстві з церквою св. Івана Хрестителя. Тут продовж п'ятьох днів у тиждень, в передполудневих годинах сходяться діти у віці від трьох до шести років, щоб корисно і весело провести час.

Вчителька особливо звертає увагу на те, щоб між дітьми панувала українська мова і щоб вони за цей час

засвоїли собі українську мову, казки і віршки. Більшість занять, як на це дозволяє погода, відбуваються на свіжому повітрі. Діти раді вчаться до садочку, а батьки задоволені, що вони корисно, весело і зорганізовано проводять час у колі своїх друзів. Час від часу вчителька з допомогою батьків організує короткі прогулянки для дітей, щоб побачили та оглянули щось нове і цікаве.

Наталія Лукіянович, має великий досвід у навчанні наших найменших, бо вже довгий час проводить українським передшкільним у Філадельфії. Надіємося, що цього літнього садочка буде тим центром, який знову згуртує українську дітвору Гантеру і околиці.

25 — ВЕРХОВИНА
VERKHOVYNA ENSEMBLE
UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION SUM
commemorates
the ANNIVERSARIES of
10 EDMONTON'S UKRAINIAN
VERKHOVYNA CHOIR and DUNAI DANCERS
in concert
Friday, July 6, 1984 at 8:00 p.m.
Ukrainian Youth Center
301 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y.
For more information please call J. Paluyk at (914) 969-7486.
Tickets available at ARKA and SURMA in New York
CALGARY • LETHBRIDGE • EDMONTON • MONTREAL • NEW YORK • TORONTO

У 40-ліття смерті проф. Павла Волянського

Присемного виду, з темною чуприною, трохи розвіяною, вічно задуманою, який думав акусь думу, або укладав в голові поезію в окулярах („цивікері“), відносно високого (178 см.) росту — так описує один учень свого професора з-перед 50-60 літ — Павла Волянського.

Народився Павло Волянський 27-січня 1888 року в містечку Отинія біля Станіславова. Батько Омелян із старого українського шляхетського роду Волянських був директором школи та інспектором школи. Мати Марія Поспішіль була чесько-польського походження. Середню освіту Павло закінчив у гімназії в Коломиї з відзначенням у 1908 році і студіював відразу в Чернівецькому університеті, де закінчив філософські студії (українська і німецька мови) в 1913 році. У цьому ж році він одружився з Галиною Витвицькою, донькою відомого освітнього і громадського діяча Василя й Олени Витвицьких та почав учителювати в українській гімназії в Коломиї. Маючи музичну освіту, він був диригентом місцевого хору „Боян“.

Перша світова війна в 1914 році застала Павла в Коломиї, де проживав і Волянські й Витвицькі. В 1915 році П. Волянського покликали до австрійської армії, з якого в 1916 році був звільнений і призначений викладачем в українську гімназію в Перемишлі, де викладав українську й німецьку мови та основи музики. Професор Волянський також навчав в українській жіночій семінарії в Перемишлі, був диригентом загального хору „Боян“, і не було такої української імпрези в Перемишлі, де б проф. Павло Волянський не брав активної участі, чи то вдумливим і глибоким рефератом, чи то популярно-науковою лекцією, чи то виступаючи як диригент і соліст.

У всій цій діяльності допомагала йому його дружина, співачка і діячка багатьох громадських організацій у Перемишлі Галина (Олена). Але вже під політичним натиском з боку польського уряду, хоч офіційно начето з уваги на стан здоров'я, проф. Волянський відійшов на пенсію в 1937 році.

В 1939 році, не бажаючи потрапити під совєтську окупацію, виїхав з родиною у Познань (західна Польща) де працював у бібліотеці Познанського університету, бож був германістом.

Тут проживала також велика й дуже активна українська громада, так що св. п. проф. Павло Волянський відразу влився в русло незвичайно активної української праці, яка ще більше поживилася в 1941 році, коли Галичина перейшла з-під дворічної окупації совєтами під окупацію німцями. Тоді до Познаня прибув цілий ряд колишніх підсовєтських науковців, що вітали від „власних“ большевиків, і ім проф. Волянський став у велетенській допомозі і мовою, і своїми зв'язками з університетськими познанськими колами. Багато хто з них завдячував проф. Волянському і матеріаль-

ною, і моральною допомогою, а його дім стояв отвором для кожної української людини, яка шукала розради і притулку. Про цей період життя св. п. Професора збереглися відкриті листи від згаданих професорів.

У Познані, як сказано, не було такої діяльності українського життя, в якій провідну роль не грав би Павло Волянський, чи це була громадська діяльність, наукова, культурно-освітня чи мистецька, тож не дивно, що громада зустріла його до болю передчасну смерть на 56-му році життя з неймовірно великим сумом, що й вилилося у багатородний і величавий похорон Покійного (помер він 30-го червня 1944 року), де зійшлося його поховати декілька тисяч українців, в тому кілька сот українських дітей. Тут він і був похований.

Його два сини, обидва лікарі, Олег Миславський і Богдан Маркіян, виїхали в 1950 році з Німеччини, де вони проживали з родиною в таборах переміщених осіб, до ЗСА; сюди ж прибула ще перед ними до родин Витвицьких, Сливинських і Березовських у Дітроїт, за старанням д-р Марусі Бек, його вдова Галина. Вона померла в Америці при старшому сині у грудні 1963 року. Сини спровадили тілні останки свого батька з Польщі на Український католицький цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й., і тут він похований поруч його дружини.

Як педагог проф. Волянський був дуже солідний, вимогливий і мав дуже добрий підхід до учнів, захоплював далі студіювати, розвивати вроджені таланти: співакові Левові Рейнаровичеві, драматичному артистові Романові Тимчуків, письменникові Смілові та багатьом іншим він показав майбутній шлях. Та й усіх інших своїх учнів учив він не тільки академічних предметів, але й життєвої мудрості та великих чеснот, сам будучи людиною кришталевішої чесноти й високих шляхетних прикмет — тому був загальношанований.

Музично обдарований, він мав гарний ліричний тенор, часто виступав із солями. Його дружина Галина мала чудове сопрано, була солісткою на багатьох сценах. Професор Волянський укладав композиції для гімназійних імпрез, але із-за скромності не ривляв свого авторства. Йому приписують авторство кількох релігійних пісень, як пісню до св. Йосафата „Пісню слави заспіваймо“ та „Владико, Отче“ й багато інших.

Один член гімназійного хору в Перемишлі з-перед 60 літ, що співав під керівництвом проф. Павла Волянського, згадав, як на Велікдень і з інших нагод хор співав величчя і пісню до св. Іоанна, що їх вміло підбирав диригент, і цей спів був „могутній, розлогий і гарний, як українські степи“.

Мав проф. Волянський, як це було звичаєм по давніх галицьких інтелектуальних домах, велику бібліотеку. Поручав гімназістам читати класиків, як лектуру до матури, позичав їм радо власні книжки. Він співпрацював з журналами для дітей і молоді „Світ дитини“ і „Молода Україна“, де друкував свої вірші і драматичні поеми для молоді під псевдонімом Павло Омелянович. Він видав збірник поезій Уляни Кравченко „Пріма вера“, „Проліски“, „На новий шлях“. В житті є щось і інше, написав до них вступні статті з характеристикою творчості письменника, яку знав особисто. Приятельюючи з нею, звав її „Матусею“, а вона звала його „Синоном моєї душі“. Він, добрий знавець українського письменства, довгі роки працював над „Словом о полку Ігореві“, зокрема над його ритмікою. Перекладав проф. Волянський на українську мову працю шведського вченого А. Енссена „Перемишлянина Енеїда Котляревського“ і листувався з кількома міжнародними знавцями „Слова“, зокрема з письменником Ібсеном.

З молодих літ, як сказано, брав участь у громадському і культурному українському житті ще як студент у Чернівцях. В Перемишлі все і завжди не вважався поза викладами опікуватися шкільною молоддю. Був опікуном і настоятелем бурси св. Миколая і так званої „Дешевої кухні“, як член Батьківського Комітету закуповував (одяг для незможних учнів; був в управі „Гімназійного Інституту“.

Павло Волянський втілював у всіх великим авторитетом, зберігав наші традиції. Був палким патріотом, за що його переслідували поляки. Залишив по собі добру пам'ять у всіх, що його знали, а вже найбільше любив його шкільна молодь і члени його хорів. Вічна і славна пам'ять зразковому виконавцю молоді й диригентові. Був дійсним аристократом духу і за своїм древнім походженням і своїм характером „справжнім паном“, що їх менше й менше серед нас.

БОЯЧИСЬ ЕВЕНТУАЛЬНОГО втягнення у воєнні дії в Центральній Америці, уряд Гондурасу наказав замкнути вишкільні осередки нікарагуанських анти-сандіністських повстанців, які, як відомо, мали операційні бази в Гондурасі. Між ними є також Організація Нікарагуанська демократична сила, фінансована Америкою, що нараховує понад 10,000 воїків. Правдоподібно, ці збройні відділи перенесуть свої осідки до самої Нікарагуа, де будуть продовжувати воєнні дії з нікарагуанською армією, контролюваною прокомуністичним урядом сандіністів.

ПІСЛЯ ДВОХ РОКІВ тяжких дебат над зміною закону про банкрутство, так звана палато-сенатська конференційна комісія, складена з членів обох Палат Конгресу, ухвалила у четвер, 28-го червня, перебудувати цілу Федеральну систему, що регулює банкрутство. Ухвалу розглядається як перемогу для організованого робітництва, бо підприємці не зможуть за новою системою так легко покликатися на банкрутство, як це було перед тим. Часто-густо підприємства, щоб не погодитися на нові і вищі вимоги робітничої юнії про збільшення заробітних платень, оголошували своє банкрутство, хоч на це не було поважних причин, а згодом, діставши таку „передшкур“ від вимог організованих робітників, знову відкривали своє підприємство, набравши на працю не-юнійних робітників, які звичайно погоджуються працювати за значно нижчою оплатою. Ці практики тепер припиняться, — кажуть речники юнії. Новий план крайового засягу перебудови банкрутської системи включає також багато інших точок, що торкаються працевлаштування і працівників, позичальників грошей і боржників, споживачів і купців, фермерів та власників малих бізнесів.

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ
трагічної смерті нашого Невідданого сина
бл.п. БОГДАНА
студента 4-го року університету
складімо 1,000.00 дол. на стипендію для студента в Бразилії
ЯРОСПАВ І ОКСАНА ШУМИЛО

СВ. П.
ІНЖ. РОМАН ПОЛАТАЙКО
нар. 10 листопада 1927 р. в Західній Україні (Галичина)
ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ — Парастас і Панахда, відбудуться в суботу, 30-го червня і в неділю, 1-го липня 1984 р. о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні Колонді-Пазути при 5677 Стейт Рд., Парма, Огайо. Продовження похорону в неділю, 2-го липня о год. 9:30 рано з похоронного заведення до української католицької церкви св. Йосафата, після відслуження Служби Божої на парафіяльному цвинтарі св. Петра і Павла при Герц вул., де Покійний був похоронений на вічний спочинок.

Горем прибиті:
дружина — ЄВГЕНІЯ
син — МАРКО
дочка — ЛІДУНА
ВІЩА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!
Родина просить замість квітів на свічку могли складати свої пожертви на будову церкви.

СУБОТА, 28-го ЛИПНЯ
8:30 КОНЦЕРТ
„ПРОМЕТЕЙ“ чоловічий хор, Філадельфія
МИХАЙЛО ДІЛЮКА — диригент
ІРЕНА ПЕЛЕХ-ЗВАРИЧ — піаністка-аккомпаньйор
10:00 ЗАБАВА
Оркестри: „ТЕМПО“ й „ІСКРА“

ВІДЗНАЧЕННЯ
90-ЛІТТЯ УНСОЮЗУ
90 РОКІВ
СЛУЖБИ
НАРОДОВІ
SOYUZIVKA UNA ESTATE
Foordemore Road
Kerhonkson, N. Y.
(914) 626-5641

НЕДІЛЯ, 29-го ЛИПНЯ
МИСТЕЦЬКА ВИСТАВКА
ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО
2:30 КОНЦЕРТ
Оркестра — „ІСКРА“ (на дворі)
Конферансьє — АНДІ ДІДИК

ЗВЕРНЕННЯ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ

УКРАЇНЦІ!

Підтримайте законопроект ч. 4459, що його внесли 60 конгресменів. Цей закон створить Комісію, оплачувану державними фондами, для дослідження причин і наслідків голокосту в Україні в 1932-33 роках.

Організація — Американці в Обороні Людських Прав в Україні (АОЛПУ) — започаткувала масову акцію листами до американських законодавців у цій справі. Включіться в це діло. Ваша фінансова, або активна участь необхідна.

Посилайте Ваші пожертви та звертайтеся за інформацією до:

AMERICANS FOR HUMAN RIGHTS
IN UKRAINE

43 Midland Place • Newark, N.J. 07106

КОСТЬ ПАНЬКІВСЬКИЙ СПОГАДИ

Т. І. „ВІД ДЕРЖАВИ ДО КОМПІТЕТУ“ — ЛІТО 1941 У ЛЬВОВІ.
Стор. 150, 2-ге вид. 1970 р. \$6.00 з перес.

Т. II. „РОКИ НІМЕЦЬКОЇ ОКУПАЦІЇ — 1941-1944“
Стор. 480, 2-ге вид. 1983 (НТШ) \$17.00 з перес.

Т. III. „ВІД КОМПІТЕТУ ДО ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ“
Стор. 284, 1988 \$9.00 з перес.

УСІ ТРИ ТОМИ РАЗОМ \$28.00 з перес.

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані
6% ставкою податку.

Замовляти у:

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

На складі є:

Політичні, соціальні, культурні проблеми
України в їх історичному і сучасному аспекті.
Боротьба проти української суспільності. Всі
ці й багато інших питань розглядає книжка.

Богдан Цимбалістий ТАВРО БЕЗДЕРЖАВНОСТІ

Ціна з пересилкою 2.00 дол.

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку.

ЗАМОВЛЯТИ:

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПРИЙМЕМО НА ПРАЦЮ

IBM System 34, System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю
перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз
(201) 451-2200

Студенти в Європі — літо 1984

Цього літа Фондация УВУ організує четверту з черги студійну поїздку „Стежками Батьків по Європі“ (СБЕ). Програма триватиме від 6-го липня до 11-го серпня н.р., під керівництвом проф. Петра Гоя і асистентів — Ліді Чорної і д-ра Дмитра Боднарчука. Крім курсів в Мюнхені, учасники будуть мати змогу відвідати українські і загально-культурні установи і пам'ятники по цій Європі. При цій нагоді запрошуємо всіх українських студентів, які будуть подорожувати по Європі цього літа, до участі в наступних поїздках і подіях.

В середу, 11-го липня, запланована місцева тура Мюнхену, якою буде провадити директор „Рідної Школи“ м-р Володимир Ленік. Тура включатиме різні українські установи в Мюнхені, які і також пам'ятники героям України і відвідання могили провідника ОУН Степана Бандери.

В суботу, 14-го липня, запланована цілоденна мандрівка в гори Альпи й оглядини історичних замків та поодинокі відвідини місцевостей, де після війни в таборах втікали жили наші батьки і діди, як наприклад Миттенвальд, Обераммергау, Гармш Партенкірхен, Хім Зее, Кохен Зее та замок Людвіка. Вечері запланована студентська забава в Мюнхені.

В неділю, 15-го липня, запрошуємо всю українську спільноту на офіційне відкриття „Пропам'ятної плити“ на терені колишнього кадету Дахау, а ввечері на святкову програму яка відбудеться в Мюнхені з цієї нагоди.

В суботу, 21-го липня, студенти вирушають на день до Зальцбургу, де можуть відвідати місце народження славного композитора Моцарта та поїхати на туру „Савнд оф Мюзік“, відвідуючи місця зображені в цьому популярному фільмі.

Якщо ви будете в околицях Риму при кінці липня (26-го липня), просимо з нами поїхати на односторонню прогулку до історичної Помпеї, Неаполя, Сорренто і Монте Кассіно. 27-го липня запрошуємо з нами відбутися Український День, на який заплановано авдієнцію з Патріархом Йосифом.

Якщо будете мати змогу долучитися до нашої групи колисьбудь і десьбудь, щиро вас запрошуємо це зробити. Щоб сконтактуватися з нами під час подорожі, подаємо наші адреси і телефони в Європі, а саме: в Парижі: Hotel Taranne, 153 Bd. St. Germain, Paris 6, France; telephone: (1) 222-2165; в Римі: St. Sergio at Bacco, Piazza della Madonna del Monti 3, Roma, telephone: 48 57 78; в Мюнхені: Ukrainischer Schulverein (Ridna Schola) Isarring 11 8000 Munchen 40, West Germany; telephone: 36 54 73.

Л.Ч.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ
БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редактор Омельян Твардовський

УСПІШНО ПРОЙШЛИ 13-ТІ УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВІ ІГРИША МОЛОДІ

(О. Твардовський). В цьому році сповнилося 48-ма річниця від часу, коли у Філадельфії відбулися перші Українські Спортові Ігрища Молоді, які в цьому часі популярно називали Українською Олімпіадою. 7-го вересня 1936 року в цих перших Українських Ігрищах Молоді змагання проходили на чужих площах, кортах і басейні у Філадельфії, взяли участь 250 атлетів (150 українських і 100 американських).

Цієї річниці 13-ті Українські Спортові Ігрища Молоді що відбулися 23-24 червня з огляду на брак інших спортових об'єктів, пройшли в двох спортових дільницях, на чудових площах УСО „Трибу“ з участю 180 українських атлетів (ок). Традиційно в рамках цих Ігрищ відбувся відбавковий турнір за першество УСІАК — Схід в групах жіночій і чоловічій.

Вправно відбулася церемонія відкриття цих 13-ох Ігрищ, що хоч в скромному вигляді привчав українське юнацтво до Олімпійських звичаїв. Під звуки гімнів

прапороносці піднесли американський і український прапори. Зворушливо відбулося запалення вогню вогню, відчитано програму і правила змагань, проведено присягу капітанів дружин, відспівано усіма учасниками молитву „Боже Великий“.

Негайно після цього церемонія розпочалася застав'я і емоційні ігри на усіх чотирьох спортових базах „Трибу“ і „Схід“, що були детально проготовані до змагань.

Турнір Копаного М'яча

Першими розпочали змагання „батьків“ дружини до року в віці 13-ти і нижче років. В цій групі виступало три репрезентативні наших спортових осередків: УСВТ „Чорноморська Січ“, СК СУМ „Крилаті“ і УСО „Трибу“. Технічні висліди змагань в цій групі:

УСВТ „Ч. Січ“ — УСО „Трибу“ 7:1;
СК СУМ „Крилаті“ — УСО „Трибу“ 5:1
УСВТ „Ч. Січ“ — СК СУМ „Крилаті“ 2:2

Кінцевий показник таблиці ігор

	Ігор	Точок	Голів
УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк	2	3:1	9:3
СК СУМ „Крилаті“ Ньюарк	2	3:1	7:3
УСО „Трибу“ Філадельфія	2	0:4	2:12

Група молодших юнаків 15 і нижче років

У цій групі змагалося дві репрезентативні — УСВТ „Ч. Січ“ і УСО „Трибу“, які згідно з правилом турніру, відбули між собою дві гри;

краще відношення голів рішало про першество групи. Висліди цих змагань:

УСВТ „Ч. Січ“ — УСО „Трибу“ 7:1
УСО „Трибу“ — УСВТ „Ч. Січ“ 2:1

Показник таблиці ігор:

	Ігор	Точок	Голів
УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк	2	2:2	8:3
УСО „Трибу“ Філадельфія	2	2:2	3:8

Група юнаків 18 і нижче років

В цій групі виступало дві дружини — УСО „Трибу“ і СК СУМ „Крилаті“. Після перемоги вислідом 4:3 провідники „Крилатих“ відмовили участь своєї дружини в двох поодиножних змаганнях, аргументуючи це тим, що не були поінформовані про правила турніру. У висліди цього дружина „Трибу“ виграла воковером 3:0.

Показник таблиці ігор групи юнаків

	Ігор	Точок	Голів
УСО „Трибу“ Філадельфія	2	2:2	6:4
СК СУМ „Крилаті“ Ньюарк	2	2:2	4:6

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ВОЛОДИМИР МРИГЛОЦЬКИЙ, член УНС Від. 116-го Т-ва „Вільні Козаки“ в Трентоні, Н.Дж., помер 24-го квітня 1984 року на 76-му році життя. Нар. 1908 року у Львові, Зах. Україна. Членом УНС став 1955 року. Залишив у смутку дружину Любу та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 27-го квітня 1984 року на цвинтарі св. Андрія в Бавид Бруку, Н.Дж.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа.

Д-р ТАМАРА ПАНЧАК, член УНС Від. 94-го ім. М. Шапкевича в Гемпсхеру, Мінн., померла 26-го квітня 1984 року на 64-му році життя. Нар. 1920 р. на Україні. Залишила в смутку брата д-ра Володимира Ростека з дружиною Лілою та двома синами Юрком і Марком. Похорон відбувся 28-го квітня 1984 року на цвинтарі „Евергрін“ в Дітроїті, Мінн.

Вічна Їй Пам'ять!
Роман Татарський, секр.

ІВАН БУРДА, член УНС Від. 102-го ім. св. Петра і Павла в Клівленді, Огайо, помер 27-го квітня 1984 року на 93-му році життя. Нар. 29-го квітня 1891 року в Україні. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку сина Платона, дочку Ірину Смит, внука — Лілою, Віктора, Грегга, Юлію і Дану. Похорон відбувся 30-го квітня 1984 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі, Огайо.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

МІХАЙЛО БЕРЕСТЕЦЬКИЙ, член УНС Від. 238-го ім. С. Конавля в Бостоні, Масс., помер 23-го квітня 1984 року на 69-му році життя. Нар. 21-го серпня 1914 року в Бостоні, Масс. Членом УНС став 1949 року. Залишив у смутку дружину Софію і двох дітей. Похорон відбувся на цвинтарі Вашингтон П.К. в Норвеллі, Масс.

Вічна Їй Пам'ять!
Анна Ремік, секр.

Найкращими змагунами в поодиноких групах, що пізніше були нагороджені трофеями, вийшли: Євген Чижович (Ч. Січ) в групі наймолодших; Богдан Бур (Ч. Січ) в групі молодших юнаків; і Микола Дворський (СК СУМ „Крилаті“) в групі юнаків.

Відбавковий турнір

У відбавковому турнірі змагалося усіх 10-ти дружин, по чотири в групах жіночій і чоловічій та по дві юнаків.

Висліди змагань жіночих дружин:

УСВТ „Ч. Січ“ — СК СУМ „Крилаті“ 15:11, 15:8
УСВТ „Ч. Січ“ — У.С.К. Ньюарк 15:4, 15:2
УСВТ „Ч. Січ“ — УСО „Трибу“ 15:1, 15:12
СК СУМ „Крилаті“ — У.С.К. Ньюарк 15:6, 15:5
СК СУМ „Крилаті“ — УСО „Трибу“ 15:3, 13:15
УСО „Трибу“ — У.С.К. Ньюарк 15:11, 15:10

Кінцевий показник таблиці ігор

	Ігор	Точок
УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк	6:0	
СК СУМ „Крилаті“ Йонкерс	3:3	
УСО „Трибу“ Філадельфія	3:3	
У.С.К. Нью Йорк	0:6	

Найкращою змагункою в жіночій групі вийшла Соня Моравська-Гейлі (Ч. Січ)

Висліди змагань в групі чоловіків

Плает „Чорноморці“ — УСВТ „Ч. Січ“ 17:15, 15:11, 15:5
Плает „Чорноморці“ — Плает „Чорноморці“ II 15:11, 15:9, 15:11
Плает „Чорноморці“ — УСО „Трибу“ 15:3, 15:8, 15:2
УСВТ „Ч. Січ“ — Плает „Чорноморці“ II 15:11, 15:12
УСВТ „Ч. Січ“ — УСО „Трибу“ 15:11, 15:12, 13:15
УСО „Трибу“ — Плает „Чорноморці“ II 12:15, 15:11, 15:6

Кінцевий показник таблиці ігор

	Точок
Пласт „Чорноморці“	9:0
УСВТ „Ч. Січ“ Ньюарк	4:4
УСО „Трибу“ Філадельфія	3:6
Пласт „Чорноморці“ II	1:7

Найкращим змагуном в групі чоловіків вийшов Нестор Паславський, що цим разом змагався у складі „Чорноморців“.

Група юнаків 18 і нижче років

Змагання відбулися між двома зголошеними дружинами — СК — СУМ „Крилаті“ і УСВТ „Ч. Січ“. Згідно з вислідом змагань, між цими дружинами СК СУМ „Крилаті“, вигравши 2:0 сетів, здобувши перше місце, юнаки УСВТ „Ч. Січ“ здобули нагороди другого місця.

Закриття Ігрищ

Після закінчення усіх змагань відбулася врочиста церемонія вручення нагород переможцям дружинам та найкращим змагунам. Трофеї, що їх співфундаторами були, Кредитівка в Ньюарку, вручували члени Проводу Ігрищ та відомий наш колишній український „Пеле“ Олександр „Лені“ Скоєн (автор книжки „3 футболіст у світ“), якого представив учасникам голова УСІАК — Схід М. Стебельський.

Традиційною церемонією — знесення прапорів, згашення вогню вогню, кінцевими словами подяки і

Now available:
additional copies of
The Ukrainian Weekly's
special issue on the

GREAT FAMINE

Order by writing
or calling
The Weekly
at (201) 434-0237.

признання для учасників особливо гостинним господарям УСО „Трибу“ та молитвою, що її відспівали усі учасники, закінчилася ця велика і успішна спортова імпреза.

Після молитви УСО „Трибу“ влаштував прийняття для проводу і суддів Ігрищ. В часі прийняття відбулися гутірки, дружні дискусії та коментарі ряду наших спортових діячів та спортових ветеранів. Можна було відчувати радість і журбу про стан українського спорту в ЗСА і Канаді. Наші заслужені ветерани радіють дальшій активності української молоді в цій важливій ділянці, якою їм і сучасну пору з спорт. З радістю і признанням усіх висловлювалися про розбудову „Трибу“ і чудових спортових об'єктів. З журбою, однак, відмічували присутній брак зацікавлення наших центральних установ українського спорту молоддю. В той час, як наші американські співгромадяни на кожному кроці цікавляться своїми спортовими, підтримують їх морально й матеріально, а вся без винятку преса, радіо і телебачення присвячують багато місця й часу підлякам спорту, у нас пакує „вічний спокій“, немає належної моральної, ані матеріальної підтримки. Наш організований спорт зданий на власні сили. Наша преса, за винятком „Свободи“, майже не має спортових редакторів, дуже мало або й нічого не пише про український організований спорт. Це дуже сумна дійсність, і вона, напевно, не принесе користей нашому організованому життю. Існує загроза, що українська спортова молоддь, не маючи належної уваги і підтримки залишить нашу громаду і розплинеться в чужому океані.

Впродові 13-ох Українських Спортових Ігрищ Молоді відвідало працювали: М. Стебельський, голова; Я. Козак, заступник; Д. Бобеляк, секретар; І. Сохан, головний суддя; О. Твардовський, пресовий референт; О. Напора, фінансовий референт і провідник відбавкового турніру; Ю. Тарасюк, провідник Ігрищ; Я. Харченко, провідник турніру копаного м'яча; Я. Петрик, Р. Глушко і О. Колодій — Верифікаційна комісія.

REAL ESTATE

НА ПРОДАЖ

6 кімнатний дім у містечку NARANCOCH, N.Y., пішки до пошти і школи, коменок, гараж на авто, гарна площа і загорожа. 5 миль до Союзівки, 4 миль до Сумівки.
Tel: (914) 647-7686.

НА ПРОДАЖ ПАРЦЕЛЯ

в Гантері — Лексінгтоні, Захри, на горі, гарний вид. За інформацією телефонувати:
(201) 654-4560

Різне

"MINERAL ICE"

Натуральна мазь для терпелих від болю — ревматичних, мускульних і суглобових запалень. Усуває болі лагідно і швидко. Чек на \$13.95 за 1 фунт висипайте до:
"MINERAL", 2103 Niles-Cortland Road
Warren, Ohio 44484

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуґа ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавид Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн city.

U.ION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779

Vera Kobasniuk-Shumeyko, President



Established 1920

НАСТУПНІ ГРУПОВІ ВІЇЗДИ МАЮТЬ ЩЕ ОБМЕЖЕНЕ ЧИСЛО МІСЦЬ ДЛЯ ВАШОЇ УЧАСТІ!

SEPTEMBER 19 - 30 MINI-TOUR

Budapest Sept. 20 - 21

Lviv 22 - 26

Kiev/Kaniv 27 - 30

K. L. M. \$1,269.00

Tour Closes: Aug. 3rd

OCTOBER 3 - 17

OSIN

Moscow Oct. 4 - 5

Lviv 5 - 9

Ternopil 10 - 13

Kiev 13 - 16

Moscow 16 - 17

K. L. M. \$1,359.00

Tour Closes: Aug. 17th

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВІНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА

4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746

пропонує усім українцям, їх родинам і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ

УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА

МАВЗОЛЕЮ

ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІД КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ



Прому прислати мені безкоштовні докладні інформації про місце поховання на Українському Національному Цвинтарі-П